



18:7-10 Dan's Reconnaissance in Layish

1. Rashi to Shoftim 18:27

ובספר יהושע קורא שמה "לשם" על שם שמצאו שם אבן טובה ששמה "לשם" והיא היתה על החשן לשבט דן, שמו כתוב על לשם, וידעו שבאמת היא נחלתם:

And in the book of Yehoshua it is called *Leshem* because they found a gem of the *Leshem* variety there, and this was on the [kohen gadol's] breastplate for the tribe of Dan, their name recorded with the *Leshem*, and they knew this truly was their portion.

2. Melachim I 5:16-20

(טז) וישלח שלמה אל חירם לאמר: (יז) אתה ידעת את דוד אבי כי לא יכל לבנות בית לשם ד' אלקיו מפני המלחמה אשר סבבהו עד תת ד' אתם תחת פפות רגלי: (יח) ועתה הניח ד' אלקי לי מסביב אין שטן ואין פגע רע: (יט) והנני אמר לבנות בית לשם ד' אלקי כאשר דבר ד' אל דוד אבי לאמר בנה אשר אתן תחתיה על פסאף הוא יבנה הבית לשמי: (כ) ועתה צוה ויכרתו לי ארזים מן הלבנון ועבדי יהיו עם עבדיך וישכר עבדיך אתן לה ככל אשר תאמר כי אתה ידעת כי אין בנו איש ידע לכרת עצים כצדונים:

3. Yoel 4:4-8

(ד) וגם מה אתם לי צר וצידון וכל גלילות פלשת הגמול אתם משלמים עלי ואם גמלים אתם עלי קל מהרה אשיב גמלכם בראשכם: (ה) אשר פספי וזהבי לקחתם ומתמדי הטבים הבאתם להיכליכם: (ו) ובני יהודה ובני ירושלם מכרתם לבני הינונים למען הרחיקם מעל גבולם: (ז) הנני מעירם מן המקום אשר מכרתם אתם שמה והשבתי גמלכם בראשכם: (ח) ומכרתי את בניכם ואת בנותיכם בנד בני יהודה ומכרום לשבאים אל גוי רחוק כי ד' דבר:

4. Radak to Shoftim 18:7

הצדונים היו קרובים לארץ ישראל והיו שוקטים כי לא היו רוצים להלחם עמם כי לא היו מארץ כנען...

The Tzidonim were close to Israel, and were at peace because they did not wish to war with them, for they were not from Canaan.

5. Shemuel I 25:7

ועתה שמעתי פי גוזים לה עתה הרעים אשר לה היו עמנו לא הקלמנום ולא נפקד להם מאומה כל ימי היותם בכרמל:

6. Ralbag to Shoftim 18:7

ולא היה בארץ ההיא מכלים דבר שיהיה יורש המלוכה והוא המושל שהוא מכלים בתוכחתו החוטאים

There was no one in the land who would shame others [verbally?], inheriting the monarchy – the ruler, who would shame sinners with his rebuke.

7. Abarbanel to Shoftim 18:7

ואחשוב שצידונים היו אנשים סוחרים מתנהגים תמיד בהנהגות טובות בלי מלך, כמו שעוד היום עושים הויניציאנו"ש והפלורנטינו"ש והזינובישו"ש ושאר העמים אשר בארץ איטאליא"ה עומדים בהנהגותיהם בלי המלכת מלך בתוכם

I think the Tzidonim were merchants, always acting positively without a king, as the Venetians, Florentines and ? and other nations in Italy conduct themselves properly without appointing a king in their midst.

8. Bamidbar 14:7-8, Bereishit 34:20-21

ויאמרו אל כל עדת בני ישראל לאמר הארץ אשר עברנו בה לתור אתה טובה הארץ מאד מאד: אם תפץ בנו ד' והביא אתנו אל הארץ הזאת ונתנה לנו ארץ אשר הוא זבת חלב ודבש:

ויבא תמור ושכם בנו אל שער עירם וינדברו אל אנשי עירם לאמר: האנשים האלה שלמים הם אתנו וישבו בארץ ויסקרו אתה והארץ הנה רחבת ידים לפניהם את בנותם נקח לנו לנשים ואת בנותינו נתן להם:

18:11-26 Dan raids Michah

9. Radak to Shoftim 18:21

אלו שש מאות איש חגור כלי מלחמה עם טפם ונשיהם ומקניהם הלכו כי היו בטוחים שילכדו העיר:

These 600 men, girded with military weapons, went with their children, wives and cattle because they were confident they would take the city.

10. Radak to Shoftim 18:25

אתה תהיה גורם שתמותו כלכם אם תשמיעם קולך ותוסיף לדבר עוד בדבר הזה.

You will cause the death of them all if you make your voice heard to them and you continue speaking of this.

18:27-31 Dan Triumphant

11. Ralbag to Shoftim 18:26

וידמה ששרפו העיר באש כדי שייראו יושבי שאר העיירות אשר נפלו בגורלם מהם וינצחום בקלות יותר מצד נפול פחדם עליהם:

It appears that they burned the city in fire so that the residents of the other cities in their portion would fear, and they could defeat them more easily as a result of this fear.

12. Radak to Shoftim 18:27

ויתכן כי כשנכנסו בני דן בעיר פתאום נכנסו כי הם לא היו מרגישים ולא היו נשמרים מהם ושלחו אש בעיר להבהיל העם ולא יהיה פנאי לאדם להשיב מלחמה בין האש והמלחמה שעשו להם בני דן.

או אפשר כי היתה מלאה גלולים ולפיכך שרפוה ואף על פי שהם הקימו הפסל להם הית' כוונתם לשמים...

It is possible that when Dan entered the city they did it suddenly, for the city was not aware and was not on guard for them. They set the city on fire to frighten the nation, and no one would be able to respond in battle between the fire and the war by the people of Dan. Or, perhaps the city was filled with idols and therefore they burned it. Even though they established their own statue, they intended it for Heaven...

13. Radak to Shoftim 18:29

שלא תחשוב כי ראש המשפחה ההיא אשר באו לליש היה שמו דן

Lest you think the head of the family that came to Layish was named "Dan".

14. Rashi to Shoftim 18:30

עד יום גלות הארץ - בימי סנחריב בגלו' ראשונה:

"Until the day the land was exiled" – in the time of Sancherev, the first exile.

15. Ralbag to Shoftim 18:29

"יום גלות הארץ" לא יתכן שיאמר על יום גלות בימי צדקיה, שכבר עברו כמה מנהיגים ביערו ע"ג מן הארץ כמו שמואל ושאול ודוד ורבים זולתם אחריהם. ואולם אמר "עד יום גלות הארץ" כי יתכן שגלתה הארץ ההיא כשעשו הרע ישראל בעיני ד' עד שהקים ד' לישראל מושיע ושבו לארצם. ויתכן שגלתה הארץ ההיא בימי יבין מלך כנען, שברחו להם שבט דן ועברו מעבר לירדן, כמו שאמרו דבורה וברק "ודן למה יגור אניות." ואיך שהיה הוא מבואר שיום גלות הארץ היה קודם מות עלי, וזה שהפסל ההוא לא נתקיים להם כי אם כל ימי היות בית האלקים בשילה.

"The day the land was exiled" cannot speak of the exile in the days of Tzidkiyah, for by then many leaders who had destroyed idolatry from the land had already passed, like Shemuel, Shaul, David and many others.

But it said "until the day the land was exiled" because that land may have been exiled when Israel did what was bad in the eyes of Gd, until Gd established a saviour for Israel and they returned to their land. And that land may have been exiled in the days of King Yavin of Canaan, when Dan fled and crossed the Yarden, as Devorah and Barak said, "And Dan, why do you reside on boats?"

However it was, it is clear that the day the land was exiled was before Eli's death, so that the idol did not remain for them, only as long as the House of Gd was in Shiloh.

16. Radak to Shoftim 18:30

מדרכ הסברא נראה כי "עד יום גלות הארץ" הוא יום שגלה הארון... והפסוק האחר שנאמר כאן גם כן מוכיח, שאמר "כל ימי היות בית האלקים בשילה"...

Logically, it appears that "until the day the land was exiled" was the day the Aron was exiled... And the other verse here also demonstrates it, saying, "As long as the House of Gd was in Shiloh."